Unité 13

Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification : http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/fr/

Objectifs

- Le passif
    - Indicatif parfait et plus-que-parfait passifs
    - Indicatif parfait et plus-que-parfait des verbes déponents
    - Passifs personnel et impersonnel

- Les relatifs de liaison
- Les noms parisyllabiques (3e déclinaison)
- Rappel sur les compléments de lieu

I *Quid noui ?*

1. Le passif

1.1. Indicatif parfait et plus-que-parfait passifs

Les terminaisons de passif en **-r,-ris,-tur**, etc... sont utilisées pour tous les temps formés sur le radical de l'infectum.

Le passif des temps correspondant au **perfectum** (parfait, plus-que-parfait, futur antérieur) est tout à fait différent. Il est formé sur une tournure périphrastique composée du participe passé passif en fonction d'attribut du sujet (cad accordé en cas, en genre et en nombre avec le sujet)

+ **sum** pour l'indicatif parfait passif,

+ **eram** pour l'indicatif plus-que-parfait passif.

Villa deleta **erat**.

La ferme avait été détruite.

A uillico uocati **sumus**.

Nous avons été appelés par l'intendant / Nous fûmes appelés par l'intendant.

Ancillae a uillico uocatae **erant**.

Les servantes avaient été appelées par l'intendant.

⚠ Attention

Attention à bien repérer que le français surcompose les conjugaisons du passif :

Présent	amatur (1 forme)	il est aimé (2 formes)
Passé composé	amatus est (2 formes)	il a été aimé (3 formes)

⊕ Complément

Le parfait et le plus-que-parfait passifs latins sont des formes aisées à comprendre. Pourtant elles créent bien des problèmes à beaucoup d'étudiants.

Il convient d'abord de soigneusement distinguer le participe passé passif utilisé comme épithète à l'intérieur d'un groupe nominal qui peut occuper n'importe quelle fonction dans la proposition:

Amici ad cenam uocati **uenerunt** : les amis invités au dîner sont arrivés.

Groupe Sujet V

Amicos ad cenam uocatos **sequuntur** : ils suivent les amis invités au dîner .

Groupe O V

Amicorum ad cenam uocatorum serui fessi **sunt** : les esclaves des amis invités au dîner sont fatigués.

Groupe O V

et le participe passé utilisé comme attribut du sujet par l'intermédiaire du verbe **esse.**

Amici ad cenam uocati **sunt**.

S A1

Il n'y a pas de différence entre ces deux utilisations du participe passé et ce qui existe pour n'importe quel adjectif :

Amici uocati **uenerunt** *Les amis invités sont venus*	Amici multi **uenerunt** *Les amis sont venus nombreux*
Amici uocati **sunt** *Les amis ont été invités*	Amici multi **sunt** *Les amis sont nombreux*

⚠ Attention

Attention à ne pas confondre le parfait et le plus-que-parfait passif et le futur périphrastique actif :

Mensa ornata **est** (part. passé passif)

La table a été parée.

Ancilla mensam ornatura **est** (part. futur actif)

La servante va parer la table.

💬 Remarque

L'opposition entre (a) **Mensae collocantur** et (b) **Mensae collocatae sunt** est moins une opposition chronologique entre présent et passé qu'une opposition « aspectuelle » entre achevé et non achevé (infectum et perfectum). On pourrait gloser les deux expressions ainsi :

(a) Les tables sont en train d'être placées (action).

(b) Les tables sont actuellement placées (état).

Le passif français, quand il n'est pas accompagné d'un complément d'agent ou de moyen, ne peut exprimer que l'aspect achevé :

Les tables sont ornées

et de toute façon, répugne vivement à l'expression passive, lorsqu'elle comporte un complément :

A l'expression *Les tables sont ornées par les servantes*, le français préfèrera *Les servantes ornent les tables*.

Une pareille tournure, bien que grammaticalement correcte, n'est en fait pas vivante en français, sans doute parce que notre langue n'a pas d'expression propre pour le passif non achevé. Nous nous trouvons dans le même cas que pour la traduction du participe présent : la forme existe en français mais elle est peu employée.

Ceci dit, et pour des raisons pédagogiques, nous nous en tiendrons à la doctrine traditionnelle : **ornantur** est un présent passif, **ornatae sunt** un parfait passif.

1.2. Indicatif parfait et plus-que-parfait des verbes déponents

Les 3 verbes déponents que nous connaissons (**sequor, loquor et utor**) ont pour indicatif parfait et pour plus-que-parfait, de sens actif :

secutus est : il a suivi / il suivit

locutus est : il a parlé / il parla

usus est : il a utilisé / il utilisa

secutus erat : il avait suivi

locutus erat : il avait parlé

usus erat : il avait utilisé

Même si la tournure est de voix active, le participe s'accorde en cas, en genre et en nombre avec le sujet :

Ancilla pastorem secuta **est**.

Ancillae pastorem secutae **sunt**.

Il faut ajouter à ces trois verbes **soleo, es, ere** *avoir l'habitude de*, qui est un verbe semi-déponent, cad qu'il a la particularité d'avoir les temps de l'infectum de voix active et les temps du perfectum de voix déponente :

soleo : *j'ai l'habitude de*

solitus sum : *j'ai eu l'habitude de*

1.3. Passifs personnel et impersonnel

a) Le passif personnel

Les verbes transitifs ont un passif à toutes les personnes de la conjugaison. On parle de passif personnel.

Le passif se construit souvent avec un complément d'agent (**ab** + ablatif)

Mais attention, l'agent est celui qui peut élaborer une action, il s'agit donc d'un animé :

Pastor agnum ducit => **Agnus a pastore ducitur**.

S'il ne s'agit pas d'un animé, on parle de complément de moyen ou de manière construit à l'ablatif seul :

Ventus arbor pellit => **Arbor uento pellitur**.

Il existe des passifs personnels sans complément d'agent ou complément de moyen. Le français peut les transformer en tournure active et faire du pronom indéfini « on » leur sujet. Ce pronom bien pratique n'existe pas en latin.

Ancilla spectatur : *la servante est regardée => on regarde la servante*.

Spectamini : *nous sommes regardés => on nous regarde*.

Un verbe intransitif n'a pas d'O et ne peut donc se conjuguer au passif personnel. Essayez de faire un passif avec le verbe "sourire" en français. Idem en latin avec par exemple ordonner (*impero*) qui ne se construit pas avec un O à l'accusatif.

b) Le passif impersonnel

Le latin peut employer une tournure passive qui n'a aucun sujet, qu'il soit exprimé ou sous-entendu.

Cantatur : *l'action de chanter est faite = on chante*.

On appelle **cantatur** une forme de passif impersonnel cad qui n'est pas conjuguée selon une personne de la conjugaison. On utilise la 3e personne du singulier car c'est la plus impersonnelle qui soit et non parce qu'elle renvoie à un véritable sujet de 3e personne.

Même un verbe intransitif, qui ne peut pas avoir de passif personnel, peut avoir un passif impersonnel.*Verbe intransitif*

Ex : **imperatur** : *On donne des ordres*.

itur : *on va*.

pugnatur : *on se bat.*

uenitur : *on vient.*

Les verbes au passif impersonnel peuvent avoir un complément d'objet indirect ou un CC :

Imperatur militibus : *on donne des ordres aux soldats*[1].

Pugnatur cum militibus : *on combat les soldats*.

1. about:blank#_ftn2

Ce passif impersonnel existe à tous les temps et à tous les modes :

Curritur ; currebatur = *on court ; on courait* .

Cursum est ; cursum erat = *on a couru ; on avait couru*.

Le passif impersonnel n'ayant pas de sujet, le participe passé se met au neutre singulier, terminaison la plus neutre qui soit, aux temps du parfait :

cantatum est, itum est, pugnatum est, uentum est.

On chanta, on alla, on se battit, on vint.

On a chanté, on est allé, on s'est battu, on est venu.

2. Les relatifs de liaison

Is, ea, id et **qui, quae, quod** sont deux pronoms-déterminants qui ont pour rôle de représenter un nom ou un groupe nominal déjà employé ou de s'ajouter à lui pour signaler qu'il a déjà été employé :

Puellae in horto cantant ; **eas iam audiui**.

Des jeunes filles chantent dans le jardin ; je les ai déjà entendues.

Puellae in horto cantant ; eas puellas iam audiui.

Des jeunes filles chantent dans le jardin ; j'ai déjà entendu ces jeunes filles.

A l'origine, on pouvait dire de la même façon :

Puellae in horto cantant ;

quas iam audiui / eas iam audiui.

Puis le pronom-déterminant **qui** a été spécialisé dans une fonction subordonnante :

Puellae in horto **cantant**

quas iam **audiui**.

Les jeunes filles

que *j'ai déjà entendues*

chantent dans le jardin.

Fondamental

La valeur non subordonnante de qui a été conservée en tête de phrase. Le pronom relatif peut y remplacer une conjonction de coordination + la forme correspondante du pronom de rappel **is, ea, id**.

On l'appelle dans ce cas **pronom ou déterminant relatif de liaison**.

Il est incompatible avec un autre mot de liaison (comme **nam, enim, sed, et, itaque, autem, tamen**...)

On peut donc écrire :

Puellae in horto cantant.

Les jeunes filles chantent dans le jardin.

Quas iam audiui.

Je les ai déjà entendues.

ou

Quas puellas iam audiui.

J'ai déjà entendu ces jeunes filles.

Seruum uocaui. Qui uenit. **qui = et is**

J'ai appelé l'esclave et il est venu.

Seruum laudaui. Cui pecuniam dedi. **cui = et ei**

J'ai félicité l'esclave et je lui ai donné de l'argent

L'adverbe relatif (**ubi, quo, unde**) peut également être un relatif de liaison.

In uillam uenio. Vnde amicus meus abiit.

Je vais à la ferme. Mais mon ami en est parti.

3. Les noms parisyllabiques (3e déclinaison)

Certains noms de la 3e déclinaison qui ont le même nombre de syllabes au nominatif et au génitif singulier ont un génitif pluriel en **-ium.**

Ainsi, **nauis, is, f.** (le navire) fait **nauium** au génitif pluriel.

En effet, le radical de ce mot n'est pas **nau**- (comme **pastor**- dans **pastor-is**) mais **naui**- .

On devrait donc avoir :

à l'acc. sing. **nauim** à l'abl. sing. **naui** au nom. acc. pl. **nauis.**

Ces formes archaïques se rencontrent parfois chez les poètes, mais elles ont disparu de la langue courante au profit de formes qui ont été créées sur le modèle de la déclinaison de **pastor** :

à l'acc. sing. **nauem** à l'abl. sing. **naue** au nom. acc. pl. **naues.**

Tous les noms de la 3e déclinaison qui ont même nombre de syllabes au nominatif et au génitif singuliers sont dans le même cas que **nauis**, c'est-à-dire ont un génitif pluriel en -ium. Les grammaires appellent ces mots des **mots parisyllabiques** (qui signifie nombre égal de syllabes) :

⚠ Attention

Six noms parisyllabiques sont irréguliers, dont **canis, pater, mater, frater**. Il sont un génitif pluriel en **-um**.

4. Rappel sur les compléments de lieu

II Texte d'application

1. Texte

Publius uillam et familiam relinquit.

Le but de l'enseignement supérieur romain est clair : il s'agit de former les jeunes gens de l'aristocratie romaine ou romanisée à ce qui sera, de par leur naissance, leur mission dans la cité : exercer le pouvoir.

L'objectif est donc d'acquérir la maîtrise de la langue qui prépare à la maîtrise de sa propre pensée et à celle des âmes. Mais par une sorte de caprice du destin, si la grâce du commandement appartient aux Romains, ce sont les Grecs qui possèdent les secrets de la parole toute puissante. Et tout naturellement, c'est en Grèce qu'un jeune homme va chercher ces secrets.

Lisez le texte plusieurs fois.

Repérez les phrases et leur construction ainsi que le vocabulaire connu afin, au fur et à mesure de vos relectures, d'aboutir non pas à une traduction précise mais à une compréhension générale du texte : quels sont les personnages principaux ? quelle est l'intrigue principale ?

Vous pourrez ensuite confronter votre compréhension générale avec *la traduction* (cf. p.11).

1. Heri dominus amicos ad cenam uocauit.

Heri amici ad cenam a domino uocati sunt.

2. Amici ad cenam uocati, laeto animo ad uillam uenerunt, Publium laudauerunt quod iam ualidus adulescens erat magnaque sapientia utebatur, mensas sub horti arboribus ornatas ridentes spectauerunt.

3. Domina enim prima hora ancillas excitauerat eisque imperauerat ut statuas mensasque ornarent.

4. Primum, mensae a ualidis seruis in horto collocatae erant.

5. Postea, statuae mensaeque ab ancillis candidis rosis ornatae erant.

6. Diu dominus amicique eius riserunt locutique sunt.

7. Vniuersi laeti erant. Passeres modo ranaeque clamores molestos ducebant.

8. Passer quidam iratus amicis dicebat : « Quando abituri sunt ? Iam tempus est non stultis tacere dormireque. »

(Postero die)

9. Heri quidem, uniuersi in uilla laeti erant.

10. Sed hodie ad fluminis ripam maesto animo itur.

11. Fluminis ad ripam stant cum Quinto, Quartilla Priscillaque dominus dominaque, uillae serui ancillaeque.

12. Nam nauem spectant quam Publius iam ascendit.

13. Qui, sedecim annos natus1[2], a uilla et hoc paruo oppido abit.

14. Alba sunt nauis nigrae uela.
15. Magistri2 [3]irati uox auditur qui nautas pigros uituperat :
« Pueri, nolite dormire neque puellas spectare, laborate ! »
16. Qui uocati currunt et res in naue collocant.
17. Nauis a ripa uento pellitur.
18. In nauium turba magister nauem regit. Iam altum petit.
19. Publius, quanquam maestus suos et familiam relinquit,
laetus tamen Italiam, Graeciam locaque ubi olim reges regnauerunt petit.
20. Vniuersi ad uillam redeunt.
21. Vbi Quartilla Publii nauem abeuntem uidit, fleuit.
22. Quae, ubi in uillae hortum incedit, ranam uidet iamque ridet.

Questions

2. Vocabulaire

Vocabulaire du texte et des exercices.

Lexique[4],
Mots outils[5]

3. Traduction et questions

Consignes de travail

- Analysez la traduction en la rapprochant du texte latin.
- Repérez le vocabulaire nouveau.
- Répondez aux questions en dessous du texte.
- Revenez au *texte sans traduction* *(cf. p.10)*. Traduisez-le rapidement. N'hésitez pas à vous servir du forum de votre espace de cours pour élucider les points non compris.

Publius uillam et familiam relinquit / Publius quitte la ferme et sa famille.

2. about:blank#_bookmark0
3. about:blank#_bookmark0
4. Lexique unité 18 - https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/
5. Mots outils unité 18 - https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/MO18/

1. Heri dominus amicos ad cenam uocauit. Heri amici ad cenam a domino uocati sunt. 2. Amici ad cenam uocati, laeto animo ad uillam uenerunt, Publium laudauerunt quod iam ualidus adulescens erat magnaque sapientia utebatur, mensas sub horti arboribus ornatas ridentes spectauerunt. 3. Domina enim prima hora ancillas excitauerat eisque imperauerat ut statuas mensasque ornarent. 4. Primum, mensae a ualidis seruis in horto collocatae[6] erant. 5. Postea, statuae mensaeque ab ancillis candidis rosis ornatae erant. 6. Diu dominus amicique eius riserunt locutique sunt. 7. Vniuersi laeti erant. Passeres modo ranaeque clamores molestos ducebant. 8. Passer quidam iratus amicis dicebat : « Quando abituri sunt ? Iam tempus est non stultis tacere dormireque. » (*Postero die*[Postero die]) 9. Heri quidem, uniuersi in uilla laeti erant. 10. Sed hodie ad fluminis ripam maesto animo itur. 11. Fluminis ad ripam stant cum Quinto, Quartilla Priscillaque dominus dominaque, uillae serui ancillaeque. 12. Nam nauem spectant quam Publius iam ascendit. 13. Qui, *sedecim annos natus*[Sedecim annos natus], a uilla et hoc paruo oppido abit. 14. Alba sunt nauis nigrae uela. 15. Magistri irati uox auditur qui nautas pigros uituperat : « Pueri, nolite dormire neque puellas spectare, laborate ! » 16. Qui uocati currunt et res in naue collocant. 17. Nauis a ripa uento pellitur.	*1. Hier ses amis ont été invités par le maître à dîner.* *2. Les amis du maître invités au dîner, arrivèrent tout joyeux à la ferme, félicitèrent Publius parce qu'il était désormais un jeune homme vigoureux et qu'il faisait preuve de sagesse, ils contemplèrent en riant les tables parées sous les arbres du jardin.* *3. La maîtresse en effet avait éveillé les servantes dès l'aube et leur avait ordonné de parer les statues et les tables.* *4. Tout d'abord, les tables avaient été placées dans le jardin par des esclaves solides / des esclaves solides avaient placé...* *5. Ensuite, les statues et les tables avaient été parées de roses blanches par les servantes / les servantes avaient paré...* *6. Longtemps le maître et ses amis rirent et discutèrent.* *7. Tout le monde était joyeux. Seuls les moineaux et les grenouilles trouvaient les cris insupportables.* *8. Un moineau en colère disait à ses amis : « Quand vont-ils s'en aller ? Pour ceux qui ne sont pas fous, il est temps de se taire et de dormir. »* *(Le lendemain...)* *9. Hier sans doute tout le monde dans la ferme était joyeux.* *10. Mais aujourd'hui on va vers la rive du fleuve tristement.* *11. Au bord du fleuve se tiennent avec Quintus, Quartilla et Priscilla le maître et la maîtresse, les esclaves et les servantes de la ferme.* *12. Car ils regardent le bateau sur lequel Publius est déjà monté.* *13. Celui-ci, qui a seize ans, quitte la ferme et notre petite ville.* *14. Les voiles du navire noir sont blanches.* *15. On entend la voix irritée du capitaine qui fait des reproches à ses matelots nonchalants :* *« Garçons, cessez de dormir et de lorgner les filles. Au travail ! »* *16. Les marins apostrophés se mettent à courir et chargent des ballots sur le navire.* *17. Le navire est poussé par le vent loin de la rive.* *18. Le capitaine dirige son bateau parmi la foule des navires. Déjà il gagne le large.* *19. Publius, bien qu'il soit triste de quitter sa famille et toute sa maison, est content de prendre le chemin de l'Italie, de la Grèce et des lieux où jadis régnèrent des rois.*

18. In nauium turba magister nauem regit[7]. Iam altum[8] petit. 19. Publius, quanquam maestus suos et familiam relinquit, laetus tamen Italiam, Graeciam loca[9]que ubi olim reges[10] regnauerunt[11] petit. 20. Vniuersi ad uillam redeunt. 21. Vbi Quartilla Publii nauem abeuntem uidit, fleuit. 22. Quae, ubi in uillae hortum incedit[12], ranam uidet iamque ridet.	*20. Tous reprennent le chemin de la ferme.* *21. Quand Quartilla a vu s'éloigner le bateau de Publius, elle s'est mise à pleurer.* *22. Mais, lorsqu'elle entre dans le jardin de la ferme, elle voit la grenouille et sourit déjà.*

Questions

Question 1

Relevez les compléments à l'ablatif avec ou sans préposition. Donnez leur fonction.

Question 2

Relevez les participes et donnez leur fonction.

Voir les réponses (cf. p.40).

6. https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/co/xxx_Colloco.html
7. https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/co/xxx_Rego.html
8. https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/co/xxx_Altum.html
9. https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/co/xxx_Locus.html
10. https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/co/xxx_Rex.html
11. https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/co/xxx_Regno.html
12. https://sapn.univ-montp3.fr/public/Latin/Volume%202/Vocabulaire2/Lex18/co/xxx_Incedo.html

III Exercices

1. Exercice 1

Objectifs

Manipuler les conjugaisons latines.

Consigne

Indiquez voix (passive, active), mode (indicatif, subjonctif) et temps (présent, imparfait, passé composé, plus-que-parfait) des formes verbales puis traduisez-les.

Le verbe est indiqué afin que la difficulté de l'exercice ne réside pas dans le choix du vocabulaire.

Exercice 1 : Question 1

[solution n°1 p. 27]

1e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
Je suis blâmé (**uitupero**)				
Tu as été placé (**colloco**)				
Il était immobile (**sto**)				
Nous avions été soignés (**curo**)				
Que vous soyez sauvés (**seruo**)				
Elles ont été frappées (**pulso**)				

Exercice 2 : Question 2

[solution n°2 p. 27]

2e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
J'ai été effrayé (**terreo**)				
Tu étais détruit (**deleo**)				
Il est assis (**sedeo**)				
Que nous soyons détruites (**curo**)				
Vous aviez été effrayés (**terreo**)				
Ils sont cachés (**lateo**)				

Exercice 3 : Question 3

[solution n°3 p. 28]

3e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
J'étais conduit (**duco**)				
Tu avais été abandonnée (**relinquo**)				
Qu'il soit enfermé (**claudo**)				

Nous avons été dirigés (**rego**)				
Vous êtes demandés en mariage (**peto**)				
Elles ont été poussées (**pello**)				

Exercice 4 : Question 4

[solution n°4 p. 29]

4e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
J'avais été écouté (**audio**)				
Elle a été entendue (**audio**)				
Ils sont écoutés (**audio**)				

Exercice 5 : Question 5

[solution n°5 p. 29]

conjugaison mixte

	Voix	Mode	Temps	Traduction
Que je sois pris (**capio**)				
Tu as été prise (**capio**)				
Il est pris (**capio**)				

Nous avons été pris (**capio**)				
Vous étiez pris (**capio**)				
Ils avaient été pris (**capio**)				

2. Exercice 2

Objectifs

Manipuler la tournure du passif.

Consigne

Transposez les phrases suivantes de l'actif au passif. Indiquez complément d'agent ou de moyen uniquement s'il est exprimé ou différent d'une 3e personne.

Ex. :

- Portam clauserunt => Porta clausa est.
- Portam clausi => A me porta clausa est.
- Baculum portam claudit => Porta baculo clauditur.

Rappel : **ab** + voyelle ou h. / **a** + consonne.

Exercice 1 : Question 1

[solution n°6 p. 30]

Vox asinum delectauit.	
Incendium oppidum deleuerat.	
Dixit sententiam.	
Passeres excitauit.	
Agnum immolaueras.	
Seruos interrogauimus.	

Exercice 2 : Question 2

[solution n°7 p. 31]

Ancillas laudauistis.	
Imagines spectauimus.	
Templa ornauerunt.	
Villam peto.	
Oppidum reliquerant.	
Lupos uulneraueratis.	

3. Exercice 3

Objectifs

Manipuler la tournure passive.

Consigne

Transformez les phrases suivantes selon le modèle suivant et traduisez-les. Traduisez les parfaits par des passés composés :

Puella paruum asinum curauit.

=> Paruus asinus a puella curatus est.

Le petit âne a été soigné par la jeune fille.

ou

Flumen murum delet.

=> Murus flumine deletur.

Le mur est détruit par le fleuve.

Exercice 1 : Question 1

[solution n°8 p. 31]

Pulchra riui nympha maestam ancillam uocauit.

Transformation :

Traduction :

Exercice 2 : Question 2

[solution n°9 p. 31]

Vnde uentus atram nauem pellit ?

Transformation :

Traduction :

Exercice 3 : Question 3

[solution n°10 p. 32]

Magna arbor opulentae uillae muros deleuit.

Transformation :

Traduction :

Exercice 4 : Question 4

[solution n°11 p. 32]

Nautae res multas in parua naue collocauerant.

Res, rei, f. : « objet ».

Transformation :

Traduction :

Exercice 5 : Question 5

[solution n°12 p. 32]

Molestus uentus portam claudit.

Molestus : « pénible »

Transformation :

Traduction :

Exercice 6 : Question 6

[solution n°13 p. 32]

Iucunda puella uniuersos uiros delectat.

Iucundus, a, um : agréable.

Transformation :

Traduction :

Exercice 7 : Question 7

[solution n°14 p. 32]

Milites pastorem interrogant ubi casa sit.

Impossible à traduire correctement en français en utilisant la tournure passive. Voir corrigé.

Transformation :

Exercice 8 : Question 8

[solution n°15 p. 33]

Pedites oppidum iam ceperunt.

Transformation :

Traduction :

Exercice 9 : Question 9

[solution n°16 p. 33]

Candida paruae nauis uela specto.

Transformation :

Traduction :

Exercice 10 : Question 10

[solution n°17 p. 33]

Amicos ad cenam uocemus !

Transformation :

Traduction :

4. Exercice 4

Objectifs

Manipuler l'ablatif absolu.

Consigne

Transformez les groupes de phrases ci-dessous selon le modèle et traduisez en choisissant la tournure la plus pertinente pour le sens (voir *L'ablatif absolu* (cf. p.41)):

Vetus uillicus dormit ; serui non laborant.

=> Vetere uillico dormiente, serui non laborant.

Tandis que/parce que le vieil intendant dort, les esclaves ne travaillent pas.

ou

Mensae in horto collocatae sunt ; serui laudantur.

=> Mensis in horto collocatis, serui laudantur.

Parce que les tables ont été disposées dans le jardin, les esclaves sont loués.

ou

Lorsqu'ils ont disposé les tables dans le jardin, les esclaves sont loués.

Exercice 1 : Question 1

[solution n°18 p. 33]

Latrones infirmum pastorem pulsant ; agni territi clamant fugiuntque.

Transformation : , agni territi clamant fugiuntque.

Traduction :

,

.

Exercice 2 : Question 2

[solution n°19 p. 34]

Oppidi portae clausae sunt ; seruus ad uillam non redit et cum tenera amica manet.

Transformation : , seruus ad uillam non redit et cum tenera amica manet.

Traduction :

,

.

Exercice 3 : Question 3

[solution n°20 p. 34]

Vetus philosophus sub arbore sedet ; pueri in pratis currunt luduntque.

Transformation : , pueri in pratis currunt luduntque.

Traduction :

,

Exercice 4 : Question 4

[solution n°21 p. 34]

Sub fico dormiebas ; amica tua cum pulchro adulescente loquebatur ridebatque.

Attention : l'ablatif absolu a obligatoirement un sujet.

Transformation : , amica tua cum iucundo adulescente loquebatur ridebatque.

Traduction :

,

.

Exercice 5 : Question 5

[solution n°22 p. 35]

Latrones in uillam magnis clamoribus currunt ; uillicus magno animo usus est.

Transformation : , uillicus magno animo usus est.

Traduction :

,

.

Exercice 6 : Question 6

[solution n°23 p. 35]

Tenera nympha territa est ; molestus centurio ridet.

Transformation : , molestus centurio ridet.

Traduction :

,

.

5. Exercice 5

Objectifs

Rédiger des phrases en latin.

Consigne

Traduisez en latin.

A noter : rien de plus difficile que le thème latin, car il faut penser à tout ! Afin de ne pas complique davantage l'exercice, le lexique sera donné quand une hésitation entre plusieurs mots ou expressions peut exister.

Exercice 1 : Question 1

[solution n°24 p. 35]

Quand nous arrivons, on nous donne l'ordre de partir.

Revoyez si besoin *Passif personnel et impersonnel* (cf. p.6)

Arriver / partir : adire / abire.

Exercice 2 : Question 2

[solution n°25 p. 36]

Le bateau noir ayant été poussé par le vent vers la rive,

le capitaine ordonna aux marins de ne pas dormir.

,

Exercice 3 : Question 3

[solution n°26 p. 36]

Je pense que le bateau s'en va
parce que la nuit est proche.

S'en aller : **abire**.
Proche : **prope** (adverbe).

Exercice 4 : Question 4

[solution n°27 p. 36]

La jeune fille pense
que le maître a blâmé les esclaves qui buvaient du vin.

Exercice 5 : Question 5

[solution n°28 p. 37]

Le marin interrogé lui répondit
que le bateau partait pour l'Italie.

Exercice 6 : Question 6

[solution n°29 p. 37]

Le jeune homme raconta qu'
une fois les objets placés sur le navire,
le bateau avait gagné la haute mer.

"gagner la haute mer » : **altum petere**.
,
,
.

Exercice 7 : Question 7

[solution n°30 p. 38]

Sais-tu
où va cette barque poussée par le vent ?

« aller » : **ire**

Exercice 8 : Question 8

[solution n°31 p. 38]

Nous avons demandé au vieux marin
d'où venait le grand navire.

"demander » : **interrogare**.

.

IV Version papier imprimable

V Outils

Solutions des exercices

Solution n°1

[exercice p. 14]

1e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
Je suis blâmé (**uitupero**)	`Passive`	`Indicatif`	`Présent`	`Vituperor`
Tu as été placé (**colloco**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Collocatus es`
Il était immobile (**sto**)	`Active`	`Indicatif`	`Imparfait`	`Stabat`
Nous avions été soignés (**curo**)	`Passive`	`Indicatif`	`Plus-que-Parfait`	`Curati eramus`
Que vous soyez sauvés (**seruo**)	`Passive`	`Subjonctif`	`Présent`	`Seruemini`
Elles ont été frappées (**pulso**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Pulsatae sunt`

Rappels :

- le français surcompose les temps du passif (1 forme en latin, 2 en français ; 2 formes en latin, 3 en français). En français, c'est la conjugaison de l'auxiliaire qui indique le temps de la conjugaison.

  Ex. : je **suis** blâmé : présent. Tu **as été** placé : passé composé.

- les terminaisons de l'infectum passif sont particulières (-r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur).

Attention : les verbes intransitifs se conjuguent avec l'auxiliaire « être » aux temps composés de l'actif en français. Ce ne sont pas des passifs.

Ex. : Il était immobile : **Stabat**.

Solution n°2

[exercice p. 15]

2e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
J'ai été effrayé (**terreo**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Territus sum`
Tu étais détruit (**deleo**)	`Passive`	`Indicatif`	`Imparfait`	`Delebaris`

Il est assis (**sedeo**)	`Active`	`Indicatif`	`Présent`	`Sedet`
Que nous soyons détruites (**curo**)	`Passive`	`Subjonctif`	`Présent`	`Deleamur`
Vous aviez été effrayés (**terreo**)	`Passive`	`Indicatif`	`Plus-que-parfait`	`Territi eratis`
Ils sont cachés (**lateo**)	`Active`	`Indicatif`	`Présent`	`Latent`

Rappels :

- le français surcompose les temps du passif (1 forme en latin, 2 en français ; 2 formes en latin, 3 en français). En français, c'est la conjugaison de l'auxiliaire qui indique le temps de la conjugaison.

  Ex. : je **suis** blâmé : présent. Tu **as été** placé : passé composé.
- les terminaisons de l'infectum passif sont particulières (-r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur).

Attention : les verbes intransitifs se conjuguent avec l'auxiliaire « être » aux temps composés de l'actif en français. Ce ne sont pas des passifs.

Ex. :

- il est assis : **Sedet**.
- ils sont cachés : **Latent**.

Solution n°3

[exercice p. 15]

3e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
J'étais conduit (**duco**)	`Passive`	`Indicatif`	`Imparfait`	`Ducebar`
Tu avais été abandonnée (**relinquo**)	`Passive`	`Indicatif`	`Plus-que-parfait`	`Relicta eras`
Qu'il soit enfermé (**claudo**)	`Passive`	`Subjonctif`	`Présent`	`Claudatur`
Nous avons été dirigés (**rego**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Recti sumus`
Vous êtes demandés en mariage (**peto**)	`Passive`	`Indicatif`	`Présent`	`Petimini`
Elles ont été poussées (**pello**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Pulsae sunt`

Rappels :

- le français surcompose les temps du passif (1 forme en latin, 2 en français ; 2 formes en latin, 3 en français). En français, c'est la conjugaison de l'auxiliaire qui indique le temps de la conjugaison.

  Ex. : je **suis** blâmé : présent. Tu **as été** placé : passé composé.
- les terminaisons de l'infectum passif sont particulières (-r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur).

Solution n°4

[exercice p. 16]

4e conjugaison

	Voix	Mode	Temps	Traduction
J'avais été écouté (**audio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Plus-que-parfait`	`Auditus eram`
Elle a été entendue (**audio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Audita est`
Ils sont écoutés (**audio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Présent`	`Audiuntur`

Rappels :

- le français surcompose les temps du passif (1 forme en latin, 2 en français ; 2 formes en latin, 3 en français). En français, c'est la conjugaison de l'auxiliaire qui indique le temps de la conjugaison.

  Ex. : je **suis** blâmé : présent. Tu **as été** placé : passé composé.
- les terminaisons de l'infectum passif sont particulières (-r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur).

Solution n°5

[exercice p. 16]

conjugaison mixte

	Voix	Mode	Temps	Traduction
Que je sois pris (**capio**)	`Passive`	`Subjonctif`	`Présent`	`Capiar`
Tu as été prise (**capio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Capta es`

Il est pris (**capio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Présent`	`Capitur`
Nous avons été pris (**capio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Passé composé`	`Capti sumus`
Vous étiez pris (**capio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Imparfait`	`Capiebatis`
Ils avaient été pris (**capio**)	`Passive`	`Indicatif`	`Plus-que-parfait`	`Capti erant`

Rappels :

- le français surcompose les temps du passif (1 forme en latin, 2 en français ; 2 formes en latin, 3 en français). En français, c'est la conjugaison de l'auxiliaire qui indique le temps de la conjugaison.

  Ex. : je **suis** blâmé : présent. Tu **as été** placé : passé composé.
- les terminaisons de l'infectum passif sont particulières (-r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur).

Solution n°6

[exercice p. 17]

Vox asinum delectauit.	`Asinus uoce delectatus est.`
Incendium oppidum deleuerat.	`Oppidum incendio deletum erat.`
Dixit sententiam.	`Sententia dicta est.`
Passeres excitauit.	`Passeres excitati sunt.`
Agnum immolaueras.	`Agnus a te immolatus erat.`
Seruos interrogauimus.	`A seruis interrogati sumus.`

Rappels :

- le français surcompose les temps du passif (1 forme en latin, 2 en français ; 2 formes en latin, 3 en français). En français, c'est la conjugaison de l'auxiliaire qui indique le temps de la conjugaison.
- N'oubliez pas la différence que fait le latin entre complément d'agent (ab + abl.) et CC de moyen (ablatif seul) selon que l'action à la voix passive est faite par un anim ou un inanimé.

Solution n°7

[exercice p. 18]

Ancillas laudauistis.	`Ancillae a uobis laudatae sunt.`
Imagines spectauimus.	`Imagines a nobis spectatae sunt.`
Templa ornauerunt.	`Templa ornata sunt.`
Villam peto.	`Villa a me petitur.`
Oppidum reliquerant.	`Oppidum relictum erat.`
Lupos uulneraueratis.	`A uobis lupi uulnerati erant.`

Rappels :

- le français surcompose les temps du passif (1 forme en latin, 2 en français ; 2 formes en latin, 3 en français). En français, c'est la conjugaison de l'auxiliaire qui indique le temps de la conjugaison.
- N'oubliez pas la différence que fait le latin entre complément d'agent (ab + abl.) et CC de moyen (ablatif seul) selon que l'action à la voix passive est faite par un anim ou un inanimé.

Solution n°8

[exercice p. 19]

Pulchra riui nympha maestam ancillam uocauit.

Transformation : `Maesta ancilla a riui nympha uocata est.`

Traduction : `La triste servante a été appelée par la nymphe de la rivière.`

Solution n°9

[exercice p. 19]

Vnde uentus atram nauem pellit ?

Transformation : `Vnde atra nauis uento pellitur ?`

Traduction : `D'où le noir navire est-il poussé par le vent ?`

Vnde : lieu d'où l'on vient = « d'où ? »

Solution n°10

[exercice p. 19]

Magna arbor opulentae uillae muros deleuit.

Transformation : `Opulentae uillae muri magna arbore deleti sunt.`

Traduction : `Les murs de la riche ferme ont été détruits par un grand arbre.`

Solution n°11

[exercice p. 19]

Nautae res multas in parua naue collocauerant.

Res, rei, f. : « objet ».

Transformation : `Res multae in parua naue a nautis collocatae erant.`

Traduction : `De nombreux objets avaient été placés dans le bateau par les marins.`

Solution n°12

[exercice p. 19]

Molestus uentus portam claudit.

Molestus : « pénible »

Transformation : `Porta molesto uento clauditur.`

Traduction : `La porte est fermée par le vent pénible.`

Solution n°13

[exercice p. 19]

Iucunda puella uniuersos uiros delectat.

Iucundus, a, um : agréable.

Transformation : `Vniuersi uiri a iucunda puella delectantur.`

Traduction : `Tous les hommes sont charmés par l'agréable jeune fille.`

Solution n°14

[exercice p. 20]

Milites pastorem interrogant ubi casa sit.

Impossible à traduire correctement en français en utilisant la tournure passive. Voir corrigé.

Transformation : `Pastor a militibus interrogatur ubi casa sit.`

La traduction en français en mot à mot pourrait être :

Le berger est interrogé par les soldats pour savoir où est la cabane.

Le français préfèrera une tournure active.

Les soldats demandent au berger où est la cabane.

Solution n°15

[exercice p. 20]

Pedites oppidum iam ceperunt.

Transformation : `Oppidum a peditibus iam captum est.`

Traduction : `La ville a déjà été prise par les fantassins.`

Solution n°16

[exercice p. 20]

Candida paruae nauis uela specto.

Transformation : `Candida paruae nauis uela a me spectantur.`

Traduction : `Les voiles blanches du petit navire sont regardées par moi.`

Solution n°17

[exercice p. 20]

Amicos ad cenam uocemus !

Transformation : `Amici ad cenam uocentur !`

Traduction : `Que les amis soient invités à dîner !`

Solution n°18

[exercice p. 21]

Latrones infirmum pastorem pulsant ; agni territi clamant fugiuntque.

Transformation : `Latronibus infirmum pastorem pulsantibus`, agni territi clamant fugiuntque.

Traduction :

`Parce que les brigands frappent le faible berger`,

`les agneaux terrifiés crient et s'enfuient`.

Le lien de cause à effet est ici évident=> « parce que ».

Le participe présent indique une concomitance.

Solution n°19

[exercice p. 21]

Oppidi portae clausae sunt ; seruus ad uillam non redit et cum tenera amica manet.

Transformation : `Oppidi portis clausis`, seruus ad uillam non redit et cum tenera amica manet.

Traduction :

`Parce que les portes de la ville ont été fermées`,
`l'esclave ne revient pas vers la ferme et reste avec sa tendre amie`.

Le lien de cause à effet est ici évident=> « parce que ».

Le participe passé indique une antériorité.

Solution n°20

[exercice p. 21]

Vetus philosophus sub arbore sedet ; pueri in pratis currunt luduntque.

Transformation : `Vetere philosopho sub arbore sedente`, pueri in pratis currunt luduntque.

Traduction :

`Parce que le vieux philosophe est assis sous un arbre`,
`les enfants courent et jouent dans les prés.`

« Parce que » ou « tandis que » sont acceptables ici.

Le participe présent indique une concomitance.

Solution n°21

[exercice p. 21]

Sub fico dormiebas ; amica tua cum pulchro adulescente loquebatur ridebatque.

Attention : l'ablatif absolu a obligatoirement un sujet.

Transformation : `Te sub fico dormiente`, amica tua cum iucundo adulescente loquebatur ridebatque.

Traduction :

`Tandis que tu dormais sous le figuier`,
`ton amie parlait et riait avec un charmant jeune homme`.

Il convient d'ajouter un sujet au participe, en l'occurrence le pronom personnel **tu** à l'ablatif => **te**.

Le participe présent indique une concomitance. Le verbe de la principale étant à un temps du passé, le

Solution n°22

[exercice p. 22]

Latrones in uillam magnis clamoribus currunt ; uillicus magno animo usus est.

Transformation : `Latronibus in uillam magnis clamoribus currentibus`, uillicus magno animo usus est.

Traduction :

`Alors que les brigands couraient à grands cris dans la ferme`,
`l'intendant fit preuve d'un grand courage`.

Pas de lien de cause à effet exprimé => « tandis que ».

Solution n°23

[exercice p. 22]

Tenera nympha territa est ; molestus centurio ridet.

Transformation : `Tenera nympha territa`, molestus centurio ridet.

Traduction :

`Parce que la nymphe a été terrifiée`,
`le désagréable centurion rit`.

On peut voir ici un lien de cause à effet => « parce que la nymphe a été terrifiée ».

On peut également penser que c'est le centurion qui a terrifié la nymphe => « parce qu'il a terrifié la nymphe ».

Solution n°24

[exercice p. 22]

Quand nous arrivons, on nous donne l'ordre de partir.

Revoyez si besoin *Passif personnel et impersonnel* *(cf. p.6)*

Arriver / partir : adire / abire.

`Nobis adeuntibus, imperatur ut abeamus.`

Deux solutions sont possibles pour traduire « quand nous arrivons » :

- une subordonnée conjonctive CC de temps : **Vbi adimus**.
- l'ajout à **nobis** (COI de **imperatur**) d'un participe présent (**adeuntibus**). Mot à mot : « à nous en train d'arriver, on ordonne... »

Le verbe d'ordre de la principale étant au présent (**imperatur**), celui de la subordonnée au subjonctif sera au présent également.

Solution n°25

[exercice p. 22]

Le bateau noir ayant été poussé par le vent vers la rive,

le capitaine ordonna aux marins de ne pas dormir.

`Atra naue uento ad ripam pulsa`,

`dux nautis imperauit ne dormirent.`

N'oubliez pas que **nauis, is**, est un nom féminin.

Le verbe de la subordonnée conjonctive O de **imperauit** se met au subjonctif imparfait (**dormirent**) pour respecter le concordance des temps.

L'ordre étant nié, la conjonction de subordination utilisée est **ne**.

Solution n°26

[exercice p. 23]

Je pense que le bateau s'en va

parce que la nuit est proche.

S'en aller : **abire**.

Proche : **prope** (adverbe).

`Puto nauem abire`

`quod nox prope est.`

« Je pense que » = **puto** + subordonnée infinitive.

Solution n°27

[exercice p. 23]

La jeune fille pense

que le maître a blâmé les esclaves qui buvaient du vin.

`Puella putat`

`dominum seruos uinum bibentes uituperauisse.`

« Penser que » = **putare** + subordonnée infinitive.

La subordonnée infinitive respecte généralement l'ordre canonique des mots : dominum seruos *uituperauisse* (SOV).

Rappel : Le sujet et l'objet sont tous deux à l'accusatif dans une subordonnée infinitive.

La subordonnée participiale respecte généralement l'ordre canonique des mots : seruos uinum bibentes (SOV).

Rappel : le participe en fonction d'épithète est accordé en cas, en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte, donc ici à l'accusatif masculin pluriel.

Ces deux règles relatives à l'ordre des mots explique que nous ayons ici deux propositions (SOV) enclavées :

Dominum (seruos uinum bibentes) *uituperauisse*. SO(=SOV)V

Le verbe de la subordonnée objet traduit en français une antériorité. Le latin utilisera la parfait de l'infinitif.

Solution n°28

[exercice p. 23]

Le marin interrogé lui répondit

que le bateau partait pour l'Italie.

```
Nauta interrogatus ei respondit
nauem ad Italiam abire.
```

Répondre que = **respondere** + subordonnée infinitive.

La subordonnée participiale respecte généralement l'ordre canonique des mots : nauta interrogatus (SV)

Rappel : le participe en fonction d'épithète est accordé en cas, en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte, donc ici au nominatif masculin singulier (**nauta, ae** est bien du masculin).

L'imparfait français (partait) traduit une concomitance avec le verbe de la principale : le latin emploiera donc le présent de l'infinitif : **abire**.

Solution n°29

[exercice p. 23]

Le jeune homme raconta qu'

une fois les objets placés sur le navire,

le bateau avait gagné la haute mer.

"gagner la haute mer » : **altum petere**.

`Adulescens narrauit`,

`rebus in naue collocatibus`,

`nauem altum petiuisse`.

« Raconter que » : **narro** + subordonnée infinitive.

Le verbe de la subordonnée traduit une antériorité (« avait gagné »). Le latin utiliser le parfait de l'infinitif (**petiuisse**).

« une fois les objets placés sur le navire » = à traduire par un ablatif absolu.

Colloco se construit avec **in** + ablatif.

Solution n°30

[exercice p. 23]

Sais-tu

où va cette barque poussée par le vent ?

« aller » : **ire**

`Scisne`

`quo haec nauicula uento pulsa eat ?`

La proposition principale (« sais-tu ») est une interrogation directe, d'où le « ? » à la fin de la phrase. Il convient d'utiliser la particule interrogative **num** ou -**ne**.

« Je sais où » = **scire** + subordonnée interrogative indirecte (mot interrogatif + verbe au subjonctif).

Interrogation portant sur le lieu où l'on va : **quo ?**

Le verbe est au subjonctif présent pour respecter la concordance avec un verbe principal au présent.

Solution n°31

[exercice p. 23]

Nous avons demandé au vieux marin

d'où venait le grand navire.

"demander » : **interrogare**.

`Veterem nautam interrogauimus`

`unde magna nauis ueniret`.

Le français ne construira pas le verbe « interroger » avec un O indiquant le contenu de la question. Le latin le construit avec deux O : la personne interrogée et le contenu de la question.

Question portant sur le lieu d'où l'on vient : **unde**.

La subordonnée interrogative indirecte ne se termine pas par un « ? », que ce soit en françois ou en latin.

Pour respecter la concordance des temps, le verbe de la subordonnée interrogative indirecte sera ici à l'imparfait du subjonctif.

Contenus annexes

1. Réponses

Réponse 1

2. Heri amici ad cenam a domino uocati sunt.

A domino. Complément d'agent. Indice : le verbe est à la voix passive.

3. [...] iam ualidus adulescens erat magnaque sapientia utebatur, mensas sub horti arboribus ornatas ridentes spectauerunt.

magna sapientia : O de utor, verbe déponent qui se construit avec un O à l'ablatif.

Sub arboribus : Sub + ablatif : C de lieu sans changement de lieu.

4. Domina enim prima hora ancillas excitauerat eisque imperauerat ut statuas mensasque ornarent.

Prima hora : C de temps précisant le moment de l'action.

5. Primum, mensae a ualidis seruis in horto collocatae erant.

A ualidis seruis. Complément d'agent. Indice : le verbe est à la voix passive.

In horto. C de lieu sans changement de lieu.

6. Postea, statuae mensaeque ab ancillis candidis rosis ornatae erant.

Ab ancillis. Complément d'agent. Indice : le verbe est à la voix passive.

Candidis rosis : C de moyen. Le latin entend que seul les animés peuvent être compléments d'agent.

10. Heri quidem, uniuersi in uilla laeti erant.

In uilla. C de lieu sans changement de lieu.

11. Sed hodie ad fluminis ripam maesto animo itur.

maesto animo : C de manière.

12. Fluminis ad ripam stant cum Quinto, Quartilla Priscillaque dominus dominaque, uillae serui ancillaeque.

Cum Quinto : C d'accompagnement.

14. Qui, sedecim annos natus, a uilla et hoc paruo oppido abit.

a uilla et hoc paruo oppido : C de lieu indiquant le lieu d'où l'on vient.

17. Qui uocati currunt et res in naue collocant.

In horto. **Indique normalement un C de lieu sans changement de lieu. Mais quelques verbes comme *collocare* ont un complément qui répond à la question *ubi*, alors qu'ils semblent évoquer l'idée d'un changement de lieu.**

18. Nauis a ripa uento pellitur.

A ripa. Quoique le verbe soit au passif, a ripa n'est pas un C d'agent mais un C de lieu indiquant le lieu d'où l'on vient.

Vento, en revanche, est C de moyen du verbe au passif.

19. In nauium turba magister nauem regit. Iam altum petit.

In turba. C de lieu sans changement de lieu.

Réponse 2

Toujours partir du verbe pour repérer si un participe au nominatif est apposé au sujet ou attribut du sujet.

1. Heri amici ad cenam a domino uocati **sunt** : *auxiliaire **esse** => **Vocati** est attribut du sujet **amici** => périphrase verbale pour former le parfait passif.*

2. Amici ad cenam uocati **uenerunt**, : *verbe **uenire**. **Vocati** est apposé au sujet **amici**.*

[...] mensas ornatas ridentes **spectauerunt** : *verbe **spectare**. **Ornatas** est épithète du nom **mensas**. L'ensemble du GN est à l'accusatif. **Ridentes** peut être un nominatif pluriel ou un accusatif pluriel. On ne saurait quoi faire d'un nominatif pluriel. Il est au nominatif, apposé au sujet du verbe **spectauerunt**.*

4. Primum, mensae a ualidis seruis in horto collocatae **erant**. : *auxiliaire **esse** => **Collocatae** est attribut du sujet **mensae** => périphrase verbale pour former le parfait passif.*

5. Postea, statuae mensaeque ab ancillis candidis rosis ornatae **erant**. : *auxiliaire **esse** => **Ornatae** est attribut du sujet **statuae** => périphrase verbale pour former le parfait passif.*

6. Diu dominus amicique eius riserunt locutique **sunt**.: *auxiliaire **esse** => **Locuti** est attribut du sujet non exprimé de **sunt** => périphrase verbale pour former le parfait passif. Attention **loquor** est un verbe déponent.*

8. Passer quidam iratus amicis dicebat : « Quando abituri **sunt** ? » *auxiliaire **esse** => **Abituri** est attribut du sujet non exprimé de **sunt** => périphrase verbale pour former le futur proche. Attention, le participe futur est de voix active.*

16. Qui uocati **currunt** : *verbe **currere**. **Vocati** est apposé au sujet **qui**.*

21. Vbi Quartilla Publii nauem abeuntem **uidit**, fleuit : ***Abeuntem** est épithète du nom **nauem**.*

2. L'ablatif absolu

Nous avons déjà vu que le groupe nom + participe pouvait avoir des traductions diverses :

infinitif : columbam cantantem audio : *J'entends la colombe chanter.*

relative : columbam cantantem audio : *J'entends la colombe qui chante.*

circonstancielle : ancilla cantans seruum ridet : La servante, quand elle chante, se moque de l'esclave.

nom : ancilla cantans me delectat : *Le chant de la servante me plaît.*

Un cas particulier : l'ablatif absolu

Lorsque le groupe nom + participe est à l'ablatif sans préposition et qu'il n'est pas complément de moyen, il est l'équivalent d'une proposition circonstancielle. Cette proposition circonstancielle, très souvent placée en tête de phrase, énonce les circonstances d'une action et est à la fois C de temps et de cause.

Comparez :

Pastor agnos agens Priscillam uidet : *Le berger, tandis qu'il pousse les agneaux, voit Priscilla.*

Pastor a une fonction dans la phrase. Il est sujet du verbe **uidet**. On peut supprimer **agnos agens** sans mettre en péril le sens de la phrase.

Pastore agnos agente, Priscilla cum Caio loquitur : *Tandis que le berger pousse les agneaux, Priscilla parle avec Caius.*

Pastore n'a pas de fonction dans la phrase. Sa fonction est uniquement d'être sujet à l'ablatif du participe à l'ablatif. On ne peut pas supprimer **agnos agente** car **pastore** n'a pas de fonction ni donc de sens tout seul. On pourra analyser la tournure ainsi :

Pastore agnos agente

S5 Vp(articipe)

On appelle cette tournure **ablatif absolu**. Elle est extrêmement employée en latin en particulier à cause de la tendance de cette langue à adopter un ordre des mots qui correspond à la chronologie réelle et qui donc énonce les circonstances de l'action avant d'énoncer l'action :

Vniuersis dormientibus, domina ancillas excitat : Alors que tout le monde est endormi, la maîtresse réveille les servantes.

L'ablatif absolu existe

- avec un participe passé passif :

Agnis a pastore actis, Priscilla cum Caio loquitur : *Tandis que les agneaux ont été poussés par le berger, Priscilla bavarde avec Caius.*

- avec un participe présent actif :

Pastore agnos agente… *Le berger poussant les agneaux > tandis que le berger pousse les agneaux…*

Il pourra traduire uniquement un rapport de temps (« alors que, tandis que ») ou de cause (« parce que »), voire d'opposition (« bien que »).